



21世纪音乐教育丛书

高师声乐教学曲 ——古典艺术歌曲选

GAOSHI SHENGYUE JIAOXUEQU GUDIAN YISHU GEQUXUAN

杨玲 刘春平◎主编

王韵晶 彭兆雄 陈纓 马晓梅◎副主编



西南师范大学出版社

国家一级出版社 全国百佳图书出版单位



21世纪音乐教育丛书

高师声乐教学曲 ——古典艺术歌曲选

GAOSHI SHENGYUE JIAOXUEQU GUDIAN YISHU GEQUXUAN

杨玲 刘春平◎主编

王韵晶 彭兆雄 陈纓 马晓梅◎副主编



西南师范大学出版社

国家一级出版社 全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

高师声乐教学曲：古典艺术歌曲选 / 杨玲，刘春平主编. --重庆：西南师范大学出版社，2013.5
ISBN 978-7-5621-6236-0

I. ①高… II. ①杨… ②刘… III. ①艺术歌曲—意大利—选集—师范大学—教材 IV. ①J652.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第100488号

21世纪音乐教育丛书

高师声乐教学曲——古典艺术歌曲选

杨玲 刘春平 主编

王韵晶 彭兆雄 陈 纓 马晓梅 副主编

责任编辑：王 菱 李 彦

封面设计：713工作室

出版发行：西南师范大学出版社

地址：重庆市北碚区天生路2号

网址：<http://www.xscbs.com>

邮编：400715

经 销 者：新华书店

印 刷 者：重庆川外印务有限公司

开 本：640mm×960mm 1/8

印 张：26

版 次：2015年7月 第1版

印 次：2015年7月 第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5621-6236-0

定 价：39.00元

选用正版书 保护著作权

正版图书封面选用特种纸
正文选用淡黄色胶版纸
封底贴有激光防伪标志

本书部分选用作品，因未能联系上作者
其稿酬已转至重庆市版权保护中心

地址：重庆市江北区洋河一村78号国际
商会大厦10楼

电话：023-67708230 67708231

前言

目前，声乐教学大多数是以美声发声方法为训练基础。早期意大利歌曲旋律简单，加之意大利语语音清晰，语言重音的节奏感赋予这种语言独特的音韵和美感，单词中元音居多且元音发音饱满有利于发声。古典艺术歌曲的早期优秀作曲家所创作的这些简洁的旋律中包含有大量声乐技术训练，因此，选择意大利古典歌曲来教学对于训练初级的学生尤其有帮助。但这类作品的教材在国内不多，调性的可选择性也很小，这也是大多数声乐教师的烦恼。编者在意大利留学期间注意收集这方面的曲目，选编了一些大家耳熟能详的歌曲，整理成册，并根据声乐教学的规律，调整了一些歌曲的调。

编者在日常的教学注意到：一个单词某一个元音当它在一句较长的旋律上延长时，要用小短线即“连字符”连起来，表示这是一个单词。有些翻译作品在曲谱转行的时候忘记添加连字符，从而使没有学过意大利语的老师 and 同学不知道这是一个单词，造成在单词中间换气的错误。因为不确定哪些语音连在一起表示一个单词，在想查单词意思时也无从下手。意大利语中一个单词结束在辅音字母，后一个单词以元音字母开头的时候要连读，唱的时候也要连起来，本册曲谱对于这种情况都明确地用下划圆弧线符号标识出来。

因为意大利语单词重音的重要性，每首曲目的歌词均有重音标记。如果念错意大利语重音往往意义就随之改变，在生活中不能沟通，在歌唱时也会失去韵味。特别如：sèi, ìo, pòi, vòi, sài等这些单词的重音都在倒数第二个元音上，歌唱时要

唱得像附点一样才能突出其重音。作曲家往往会把旋律的重拍节奏意大利语的语言重音相结合，歌唱时应顺应音乐律动、明确语言重音，才能更好地表现歌曲的风格和音韵美。

当我们学习一首外国歌时，了解歌词大意就知道了歌曲的基本情绪。如果知道每个单词的意思，在演唱和表演时会更明确更到位，因此歌词直译也很有必要。本书的歌词直译和意译以及单词重音标注独立成页，音符与旋律对应更清晰，谱面更干净，其中带括号的换气如“（，）”师生可以根据自己的情况决定换气与否。

需要特点说明及提请注意的是：在意大利原文歌词的字对字译稿中，为了方便中国学生清楚了解每个单词的词重音，为此我们在每一个外语单词上都分别添加了重音符号（即开音符“\”或闭音符“/”）。译文中的每一个意大利单词都添加了重音符号，而目录及乐谱上的意大利语仍然保留了意大利语的原始拼写形式。

我们要特别感谢女高音歌唱家邓桂萍、男高音歌唱家邓小俊在编写中给予本书的指导！感谢西南大学音乐学院郑茂平院长对本书的关心！感谢关心和帮助过我们的老师、同学、朋友们！感谢家人的理解与支持！

由于编者水平有限，在编译中难免有错漏，恳请读者们多多赐教。

编者

PIANGERÒ LA SORTE MIA 我哭泣, 为我的命运(C) / 1

[英]亨德尔曲 Georg Friedrich Handel (1685-1759)

选自歌剧《朱利奥·凯撒》(dall'opera *Giulio Cesare*)

PIANGERÒ LA SORTE MIA 我哭泣, 为我的命运(B) / 8

[英]亨德尔曲 Georg Friedrich Handel (1685-1759)

选自歌剧《朱利奥·凯撒》(dall'opera *Giulio Cesare*)

PIANGERÒ LA SORTE MIA 我哭泣, 为我的命运(E) / 15

[英]亨德尔曲 Georg Friedrich Handel (1685-1759)

选自歌剧《朱利奥·凯撒》(dall'opera *Giulio Cesare*)

BELLA PORTA DI RUBINI 美丽的红宝石之门 (F) / 23

[意]法尔可涅内曲 Andrea Falconieri (1585-1656)

选自《音乐文集》第五集(dal V. *Libro delle Musiche*)

BELLA PORTA DI RUBINI 美丽的红宝石之门(E) / 27

[意]法尔可涅内曲 Andrea Falconieri (1585-1656)

选自《音乐文集》第五集(dal V. *Libro delle Musiche*)

O BELLISSIMI CAPELLI 噢, 最美的头发(B) / 31

[意]法尔可涅内曲 Andrea Falconieri (1585-1656)

选自《牧歌》第一集 (dal I. *Libro di Villanelle*)

O BELLISSIMI CAPELLI 噢, 最美的头发(G) / 34

[意]法尔可涅内曲 Andrea Falconieri (1585-1656)

选自《牧歌》第一集(dal I. *Libro di Villanelle*)

OCCHIETTI AMATI 可爱的小眼睛(F) / 38

[意]法尔可涅内曲 Andrea Falconieri (1585-1656)

选自《牧歌》第一集(dal I. *Libro di Villanelle*)

OCCHIETTI AMATI 可爱的小眼睛(D) / 41

[意]法尔可涅内曲 Andrea Falconieri (1585-1656)

选自《牧歌》第一集(dal I. *Libro di Villanelle*)

AMOR, CH' ATTENDI? 爱神, 你在等什么?(G) / 44

[意]卡契尼曲 Giulio Caccini (1551-1618)

选自《新音乐》(dalle *Nuove Musiche*)

AMOR, CH' ATTENDI? 爱神, 你在等什么?(E) / 47

[意]卡契尼曲 Giulio Caccini (1551-1618)

选自《新音乐》(dalle *Nuove Musiche*)

AFFÈ, MI FATE RIDERE 啊,让我笑吧(♭B) / 50

[意]卡瓦利曲 Francesco Cavalli (1602-1676)

选自歌剧《赛尔斯》(dall' opera *Serse*)

AFFÈ, MI FATE RIDERE 啊,让我笑吧(♭A) / 54

[意]卡瓦利曲 Francesco Cavalli (1602-1676)

选自歌剧《赛尔斯》(dall' opera *Serse*)

VEZZOSETTE E CARE PUPILLETTE 迷人可爱的眼睛(E) / 59

[意]法尔可涅内曲 Andrea Falconieri (1585-1656)

选自《牧歌》第一集(dal *I.Libro di Villanelle*)

QUANDO SARÀ QUEL DÌ? 哪一天才肯?(C) / 63

[意]特那利亚曲 Antonio Francesco Tenaglia (1620-1651)

TOGLIETEMI LA VITA ANCOR 再来夺走我的生命吧(♭B) / 70

[意]斯卡拉蒂曲 Alessandro Scarlatti (1660-1725)

All' ACQUISTO DI GLORIA 为赢得荣耀(F) / 73

[意]斯卡拉蒂曲 Alessandro Scarlatti (1660-1725)

选自歌剧《提格拉内》(dall' opera *Tigrane*)

All' ACQUISTO DI GLORIA 为赢得荣耀(D) / 78

[意]斯卡拉蒂曲 Alessandro Scarlatti (1660-1725)

选自歌剧《提格拉内》(dall' opera *Tigrane*)

SE CERCA, SE DICE 或者你去找,或者告诉我(C) / 84

[意]佩尔戈莱西曲 G. Battista Pergolesi (1710-1736)

选自歌剧《奥林匹克》(dall' opera *L' Olimpiade*)

SE CERCA, SE DICE 或者你去找,或者告诉我(♭B) / 93

[意]佩尔戈莱西曲 G. Battista Pergolesi (1710-1736)

选自歌剧《奥林匹克》(dall' opera *L' Olimpiade*)

VITTORIA, VITTORIA 胜利啊,胜利啊!(C) / 102

[意]卡里西米曲 G. Carissimi (1605-1674)

VITTORIA, VITTORIA 胜利啊,胜利啊!(♭B) / 108

[意]卡里西米曲 G. Carissimi (1605-1674)

QUELLA FIAMMA 那使我兴奋的火焰(C) / 115

[意]F.贡蒂曲 Francesco Conti (1681-1732)

据传为贝内代托·马尔切洛(Benedetto Marcello, 1686-1739)所作

C.班克(Carl Banck)编辑 J. G.派腾(John Glenn Paton)修改

QUELLA FIAMMA 那使我兴奋的火焰(G) / 121

[意]F. 贡蒂曲 Francesco Conti (1681-1732)

据传为贝内代托·马尔切洛(Benedetto Marcello, 1686-1739)所作

C. 班克(Carl Banck)编辑 J. G. 派腾(John Glenn Paton)修改

SENTO NEL CORE 在我心里(♭A) / 128

[意]斯卡拉蒂曲 Alessandro Scarlatti (1660-1725)

SENTO NEL CORE 在我心里(F) / 132

[意]斯卡拉蒂曲 Alessandro Scarlatti (1660-1725)

STAR VICINO 爱人的身旁(G) / 137

[意]罗萨词曲 S. Rosa (1615-1673)

STAR VICINO 爱人的身旁(F) / 140

[意]罗萨词曲 S. Rosa (1615-1673)

AMARILLI, MIA BELLA 阿玛莉丽, 我的美人(♭B) / 144

[意]卡契尼曲 Giulio Caccini (1545-1618)

选自《恋歌》(dai Madrigali)

SE TU M'AMI 假如你爱我(♭B) / 148

[意]佩尔戈莱西曲 G. B. Pergolesi (1710-1736)

SE TU M'AMI 假如你爱我(G) / 153

[意]佩尔戈莱西曲 G. B. Pergolesi (1710-1736)

INTORNO ALL'IDOL MIO 围绕着我崇拜的人儿(G) / 159

[意]切斯蒂曲 P. A. Cesti (1623-1669)

INTORNO ALL'IDOL MIO 围绕着我崇拜的人儿(F) / 163

[意]切斯蒂曲 P. A. Cesti (1623-1669)

AH! MIO COR 啊! 我的心(C) / 168

[英]亨德尔曲 Georg Friedrich Handel (1688-1759)

AH! MIO COR 啊! 我的心(A) / 174

[英]亨德尔曲 Georg Friedrich Handel (1688-1759)

O DEL MIO DOLCE ARDOR 我怀着满腔热情(G) / 180

[德]格鲁克曲 C. W. Gluck (1714-1787)

O DEL MIO DOLCE ARDOR 我怀着满腔热情(F) / 186

[德]格鲁克曲 C. W. Gluck (1714-1787)

TU LO SAI 你知道(E) / 193

[意]托雷利曲 G. Torelli (1658-1709)

TU LO SAI 你知道(C) / 196

[意]托雷利曲 G. Torelli (1658-1709)

PIANGERÒ LA SORTE MIA

我哭泣，为我的命运

[英]亨德尔 曲

Georg Friedrich Handel(1685-1759)

选自歌剧《朱利奥·凯撒》

(dall' opera *Giulio Cesare*)

Largo ♩=58

First system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: Pian - ge - rò Pian - ge - rò la sor - te mi - a, . The piano accompaniment (grand staff) also starts with a piano (*p*) dynamic. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8.

Second system of the musical score. The vocal line continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: si cru - de - le e tan - to ri - a, fin - chè . The piano accompaniment continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8.

Third system of the musical score. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: vi - ta in pet - to a - vrò. Pian - ge - rò . The piano accompaniment also starts with a piano (*p*) dynamic. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8.

pian - ge - rò la sor - te mi - a si cru - de - le

f

e tan - to ri - a, pian - ge - rò la sor - te mi - a, si cru - de - le e tan - to

(,) p cresc. f

ri - a fin - chè vi - ta in pet - to a - vrò

dim. mf p

fin - chè vi - ta fin - chè vi - ta in - pet - to a - vrò.

p riten. (,)

First system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment in common time. The piano part includes arpeggiated chords and sustained notes.

Allegro ♩ = 104

con furore concentrato

Vocal line for the second system with lyrics: Ma poi mor - ta d'o - gni in - tor - no il ti - ran - no

Allegro ♩ = 104

Piano accompaniment for the second system, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line with accents (*sf*).

Vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line continues with lyrics: e not - te e gior - no fat - to spet - tro. The piano part has a consistent eighth-note pattern with accents (*sf*).

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line includes the word *battute* and lyrics: a - gi - te - rò. The piano part features a dynamic shift from *sf* to *p*.

(,) f
a - gi - te - rò fat - to

spet - - - - - tro, fat - to spet - tro a -

cresc. *f*

tr
- gi - te - rò,

p

f
ma poi mor - ta, d'o - gni in - tor - no

il ti - ran - no e not - te e gior - no

fat - to spet - tro a - gi - te - rò

ff

con tutta forza
più lento

fat - to spet - tro a - gi - te - rò.

lunga

Largo ♩=58
pp

Pian - ge - rò Pian - ge - rò la sor - te mi - a

p

Largo ♩=58
pp

mf

si cru - de - le e tan - to ri - a fin - ché

p

vi - ta in pet - to a - vrò, pian - ge - rò

f

pian - ge - rò la sor - te mi - a si cru - de - le

p *cresc.* *f*

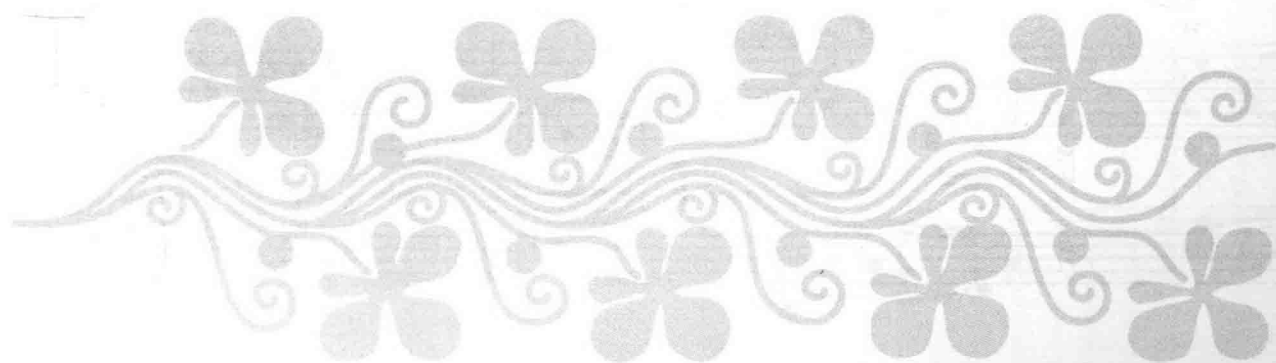
e tan - to ri - a, pian - ge - rò la sor - te mi - a, si cru - de - le e tan - to

dim. *mf*

ri - a fin - ché vi - ta in pet - to a - vrò

p *riten.* (,)

fin - ché vi - ta fin - ché vi - ta in - pet - to a - vrò.



PIANGERÒ LA SORTE MIA

我哭泣，为我的命运

[英]亨德尔 曲

Georg Friedrich Handel(1685-1759)

选自歌剧《朱利奥·凯撒》

(dall' opera *Giulio Cesare*)

Largo ♩=58

First system of the musical score. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/8 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "Pian - ge - rò pian - ge - rò la sor - te mi - a,". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It also begins with a piano (*p*) dynamic. There are crescendo and decrescendo hairpins over the vocal line.

Second system of the musical score. The vocal line continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: "si cru - de - le e tan - to ri - a, fin - ché". The piano accompaniment continues. There are crescendo and decrescendo hairpins over the vocal line.

Third system of the musical score. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "vi - ta in pet - to a - vrò. Pian - ge - rò". The piano accompaniment continues. There are crescendo and decrescendo hairpins over the vocal line.

pian - ge - rò la sor - te mi - a si cru - de - le

e tan - to ri - a, pian - ge - rò la sor - te mi - a, si cru - de - le e tan - to

ri - a fin - chè vi - ta in pet - to a - vrò

fin - chè vi - ta fin - chè vi - ta in - pet - to a - vrò.